

文化軟實力提升國家影響力 國際共迎「向中國看」新時代

第八屆北京國際電影節上週剛剛落下帷幕，國內外影人齊聚一堂，見證世界電影發展的新成果，感受中國電影新力量。今年的電影市場吸引了約80家外國參展機構報名，項目簽約總額超260億元。在電影節期間的中外電影合作論壇上，多位中外知名導演、製片人認為，好故事依然是中外電影合作的「終極密碼」，也到了歐美研究如何跟中國合作的階段。中文是聯合國6種官方語言之一。目前，愈來愈多的外交官和聯合國職員學習使用中文，了解中國文化；聯合國中文微博、微信平台已擁有近千萬粉絲。廣西14市在「壯族三月三」傳統歌節期間舉辦了620餘場歌舞民俗文化活動，全國25省市和澳門、台灣地區以及「一帶一路」沿線12個國家的共50多個民族的百餘名山歌手匯聚「劉三姐大舞台」同場競技……中國文化軟實力的增強，迎來世界各國各地「向中國看」的時代。

文字整理：張岳悅



開幕典禮現場。新華社

中國青年影人催生新機遇

伴隨中國電影不斷創造票房奇跡，中國成為世界第二大電影市場，中外電影合作迎來新契機。那麼，中外聯合製作電影如何以全球化表達，講出打動人心的中國故事？跨文化聯合創作中，如何呈現文化中國的詩意、創意中國的力量？

在日前舉行的第八屆北京國際電影節上，多位中外知名導演、製片人認為，在好故事依然是中外電影合作「終極密碼」的大前提下，迎來西方影人「向東看」的時代。與此同時，兼具中國文化底色和國際視野的新一代電影人催生「中國敘事」新機遇。

歐美研究如何與中國合作

在電影節期間的中外電影合作論壇上，華誼兄弟傳媒股份有限公司聯合創始人、副董事長兼CEO王中磊說，中外聯合製作電影走過20多年歷程，現在到了歐美影視製作機構「轉身」研究如何跟中國電影人合作、如何適應中國市場需求的階段。

他建議，中外聯合製作不僅體現在投資和內容創意的合作，也要注重發行，力爭實現中外同步發行、全球覆蓋，這樣才有機會打造真正面向全球受眾的電影。

「反轉的市場」這一觀點得到好萊塢知名導演雷尼·哈林的認同。在他看來，歐美電影人應該仔細研究中國的市場和需求，找到能打動中國觀眾、同時引發全球觀眾興趣的題材。

他強調，「真誠地講好一個具有文化價值的故事」至關重要，不一定非得圍繞中國傳統或神話，也可聚焦當代題材，關鍵在於保持文化獨特性的同時找到與全球觀眾的契合點。比如，電影《尋夢環遊記》蘊含墨西哥傳統文化和神話元素，能夠在中國引起共鳴，原因之一在於人們對離世親人的哀思不分年齡地域。

參會嘉賓一致認為，一部作品傳遞的文化、思想、價值觀構成其文化基因和精神底蘊，是

決定其成敗的重要因素。而中國文化則是一個取之不盡的素材寶庫。在美國導演羅布·明科夫看來，中國文化有足夠豐富的養料，關鍵在於如何運用出色的電影語言講述。

避免生硬植入中國元素

曾幾何時，好萊塢工業流水線上產出的大片似乎沿襲既定套路：英語對白、白人主角、鮮明類型、炫酷特效、票房神話。在聯合製作成為潮流的當下，這個「黃金法則」是否依然適用？

索尼影業國際發行總裁史蒂文·奧德爾說，優秀電影確實有「成功密碼」，但並沒有放諸四海皆準的固定公式，真正打動人心的永遠是好故事，而不是各種電影元素的簡單拼接組合。

對此，哈林認為，伴隨不少西方電影人投身中外聯合製作「淘金熱」，一些人以為只要把好萊塢元素簡單替換調整就可以搞合拍片，比如加入中國演員、漢語對白等，但實際效果不盡人意。

俄羅斯導演費奧多爾·邦達爾丘克認同上述觀點，認為在合拍片中生硬植入中國元素只會令故事原味盡失。他更願意從內容出發，尋找一些能夠引發中俄觀眾共鳴的題材，比如二戰期間兩國民眾共同抗擊外國侵略的歷史。

哈林呼籲，成功的合拍片從策劃之初就要認真思考如何講故事，而不是從製片人角度考慮票房，這是電影的初心和本真。此外，聯合製作的電影面向更廣泛受眾，更要考慮融合文化



中外電影合作論壇在京舉行。

在聯合國中文日感受中國文化



民樂演奏者在中文日活動上演奏中國傳統音樂。

「在這個特殊日子，用中文似乎更合適、更時尚。」4月20日是中國傳統節氣——穀雨，這是播穀降雨、萬物生長的時節，是傳說中「中華文字始祖」倉頡造字的日子。這一天，也是第九個聯合國中文日。

中文日是觀看中文電影、欣賞中國書畫、聆聽中國傳統音樂、品味中國學者講述中國詩文之美、分享有關中國教育與聯合國可持續發展目標的感悟，品嚐地道中國美食……

聯合國中國僱員和來自世界各地熱愛中文的外交官，以及美國友人參加了當天的活動。在聯合國工作的上百名中國僱員穿上節日服裝，帶著孩子、邀上朋友，參加了這個一年一度的中國文化活動。一些在聯合國中文培訓班學中文的「老外」則把這一活動當成練習口語、認識中國朋友、品嚐中國美食的好機會。

中國常駐聯合國副代表吳海濤在活動開幕式上說，文字對於文化發展、傳承和交流具有重大意義。長期以來聯合國努力

促進中文等官方語言平等使用。「讓我們共同推動中文在聯合國工作中發揮更加積極的作用，更好地向世界傳遞聯合國的聲音、理念和作為，為世界和平與發展贏得更多支持。」

聯合國副秘書長劉振民說：「作為在聯合國工作的外交官，用英文似乎更便於與來自不同國家的朋友交流，但在聯合國中文日這個特殊日子，用中文似乎更合適、更時尚。」

「大家好，「祝大家中文日快樂」，「謝謝」。在劉振民講話之後，來自美國和非洲的兩位聯合國副秘書長紛紛在英文講話中加上中文問候。

聯合國大會主席萊格克在接受新華社記者專訪時說，中國已成為聯合國可持續發展與維護世界和平的重要力量，中國更是以行動為世界和平與發展、為氣候變化作出突出貢獻。採訪結束時，曾任斯洛伐克外長的萊格克抓住機會跟記者學了一句中文「你好，中國」。

中文是聯合國6種官方語言之一。目前，愈來愈多的外交官和聯合國職員學習使用中文，了解中國文化；聯合國中文微博、微信平台已擁有近千萬粉絲。

文：新華社



王中磊建議，中外聯合製作不僅體現在投資和內容創意上，也要注意重發行。



史蒂文·奧德爾認為，電影真正打動人心的永遠是好故事。

差異，兼顧不同審美品位。

「中國敘事」面臨新機遇

中外電影合作過程中，「中國敘事」面臨怎樣的新機遇？

王中磊認為，新一代中國電影人有良好的雙語能力，不少人在西方接受電影教育，具有西方工作經驗。他們兼具中國文化底色和國際視野，有能力以更全球化的表達，更年輕化的電影語言，講述更精彩的中國故事，刷新世界對中國電影乃至中國的認知。

針對青年導演，哈林提示，中國觀眾的審美口味日益提升，對好故事的預期更高，除了講好故事，新一代電影人要善於利用技術手段，製作出品質和水準不輸好萊塢大片的精緻作品，才能滿足觀眾需求。而中外聯合製作能夠優勢互補，更好地達到這一目標。

奧德爾也提醒青年導演在做國際化電影的同時，不要失去自身的文化基因和真誠表達。先要自己做自己，保持真實，同時帶來新鮮感，然後再與全球市場對話。他認為，有真實情感的故事才能真正打動人心，不論時代潮流如何變化，這始終是電影的核心。

觀看電影如同一場「穿越時空的旅行」，這種浸入式的體驗正是電影的魅力所在。明科夫認為，這一魅力背後是文化潤物細無聲的持久影響力。他期待中外聯合製作的電影能夠繼續深挖中國文化的獨特魅力，讓中國和全球觀眾產生深刻情感共鳴。

文：新華社

北京電影節 促成260億元項目簽約

作為第八屆北京國際電影節的主體活動之一，電影市場板塊於20日舉辦簽約儀式。本次活動共促成79家企業和機構的38個重點項目達成合作，簽約總額達到260.825億元（人民幣，下同）。

在簽約儀式上，據第八屆北影節副主席兼秘書長楊樑介紹，今年的電影市場吸引了來自加拿大、波蘭等國的80家外國參展機構報名，舉辦三天期間累計觀展人次超3萬。從展商類別來看，參展企業覆蓋電影全產業鏈，為行業交流合作提供了良好契機。今年電影市場的交易額持續上升，項目簽約總金額達到260.825億元，同比增長約49%。

與往年相比，今年的簽約項目覆蓋範圍更加廣泛，除電影合拍項目外，還包括文化產業基金、影院技術升級改造、國際文化交流影視項目等。從類型上看，簽約項目不再局限於電影項目投資，而覆蓋到電影全產業鏈，突顯了電影市場作為交流交易平台的功

能。作為近年來電影行業的大趨勢，多部中外合拍影片成為簽約項目中的一

大亮點。其中，在「一帶一路」交流合作的大背景下，中國和西班牙之間的交流日益緊密，《自行車總動員1&2》、《里波的星球》等5部中西合拍動畫電影在現場簽約。另有《簽證》、《五彩繽紛》、《加州遊戲》等多部中法、中美合拍電影簽約協議。

除多個中外合拍項目之外，各路資本也正在緊鑼密鼓地拓展電影產業鏈業務。其中，由中影股份主導的杭州「中國電影城」項目確定一期投資為42.6億元，將打造集電影產業發展、人才培養、影視國際交流、旅遊休閒度假於一體的電影文化城。由東海電影集團等公司聯合多家金融機構設立的「之江文化旅遊產業基金」簽約首期規模20億元。該基金將對文化、旅遊、影視三大領域進行整體佈局和持續投資，立足中華文化和旅遊資源來生產和開發各類文化產品。

本屆電影市場期間，「項目創投」單元增勢同樣喜人。該平台以孵化具有市場潛力的優秀電影作品為目標，累計收到項目722個，創歷史新高。

文：中新社



各少數民族的山歌演唱。

歌節上的少數民族姑娘們。

「尼的呀尼的呀，美麗的廣西誰能不愛它……」桃杏紅時，又迎「壯族三月三」傳統歌節，歡快的「壯族三月三」主題曲《廣西尼的呀》唱響，美麗壯鄉迎來了一年一度的盛大節日。趕圩對歌、拋繡球、搶花炮……整整五天假期，廣西壯族兒女載歌載舞盡顯「文」韜「武」略。粗略統計，「三月三歌節」期間廣西14市舉辦了620餘場歌舞民俗文化活動，從即日起至5月12日，粵桂等9省區及香港、澳門遊客憑居民身份證或港澳居民來內地通行證，可享受廣西A級景區門票五折優惠。

第五屆「魚峰歌圩」全國山歌邀請賽暨首屆廣西文化旅游節於三月三當天在柳州開啟，除了全國25省市和澳門、台灣地區的山歌手外，還有來自「一帶一路」沿線烏克蘭、哈薩克斯坦、俄羅斯、坦桑尼亞等12個國家的共50多個民族的百餘名山歌手匯聚「劉三姐大舞台」同場競技，其中錫伯族、撒拉族、太魯閣族（台灣地區）為首次參賽。

歌手們用獨具特色的表演帶給觀眾一場絢麗的視聽盛宴，如雲南的原生態、內蒙古的呼麥、陝西的信天遊、寧夏的花兒、山西的二人台等，再輔以各民族絢麗多彩的服飾、風情濃郁的道具等，將一場山歌賽變幻為一幅幅五彩斑斕的民族畫卷。不僅是柳州，在中

越邊境的防城港市，三月三歌節除了獨絃琴、天琴、採茶戲、京壯瑤舞蹈等表演外，更有眾多越南、泰國、老撾等東南亞國家的演員和越南邊民參加。象州舉辦的壯歌山歌對唱，吸引了埃塞俄比亞等多國留學生前來參加，在武鳴，50名廣西歷屆歌王以「精準扶貧」、「一帶一路」為主題角逐「王中王」桂冠。

三月三的廣西民族博物館，變成一幅廣西民族文化風情畫卷，24面馬山會鼓、4面煙墩大鼓、12把凌雲長號奏出氣勢恢宏的歡樂樂章，12個廣西世居民族姑娘組成歌陣盛裝迎賓，苗族紅傘、打磨秋、彝族大花裙、南丹銅鼓方陣閃亮登場。演員們與嘉賓跳起了歡樂的侗族「多耶舞」，歡樂喜慶的氣氛四處瀰漫。

廣西各類列入非物質文化遺產名錄的技藝、美食令人目不暇接：侗族打油茶、梧州六堡茶製作技藝、揚美沙糕製作技藝、壯族五色糯米飯製作技藝等等，寓傳統工藝於美食之中；風雨橋上，壯族、瑤族、苗族、侗族、佬族、京族等6個世居民族傳統服飾製作技藝，以及陶藝、編織、農具、刺繡、石刻等，展現廣西非物質文化遺產的獨特魅力；在繡球情緣環節，將民俗文

化及民族體育競技融入一體，讓青年男女在活動中感受純樸美好的愛情。



非物質文化遺產苗族坡會的蘆笙踩堂舞。

文：香港文匯報記者胡進